

## **La interrogativa absoluta en el español de Canarias: voz femenina vs. voz masculina**

JOSEFA DORTA LUIS  
BEATRIZ HERNÁNDEZ DÍAZ  
CHAXIRAXI DÍAZ CABRERA  
*Universidad de La Laguna*

### **1. El marco del trabajo**

Este trabajo es un nuevo resultado parcial del proyecto *AMPERCan* (*Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico en Canarias*)<sup>1</sup>.

### **2. Objetivo**

Se analiza un *corpus* de habla experimental del español de Canarias con el objetivo general de contribuir al estudio de la prosodia de las lenguas y variedades románicas.

### **3. Metodología: Informantes, *corpus* y análisis**

Los informantes fueron dos hombres y dos mujeres con estudios básicos de las zonas urbanas de Tenerife (TF) y Gran Canaria (GC). El *corpus* está formado por oraciones sin expansión y con expansión en los sintagmas nominal y preposicional en donde intervienen palabras trisílabas oxítonas, paroxítonas o proparoxítonas; al ser repetido tres veces, dio un resultado de 756 oraciones. La digitalización de las grabaciones se llevó a cabo con el programa *Goldwave* (versión 4.25) y el análisis se realizó con una serie de subrutinas desarrolladas por el *Centre de Dialectologie de Grenoble* en el entorno *MatLab*.

### **4. Resultados<sup>2</sup>**

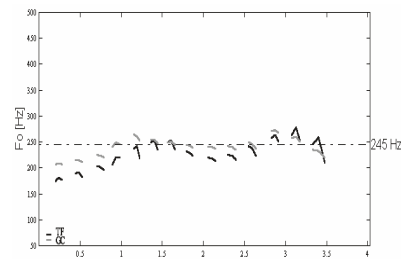
Como se ha visto en otros trabajos anteriores (Dorta y Hernández 2004; 2005a y b; Dorta 2007), el patrón general de las interrogativas canarias parece coincidir, al menos en el final circunflejo que presenta en la mayoría de los casos, con el de otras variedades caribeñas (Sosa 1999; Quilis 1985 y 1989;

---

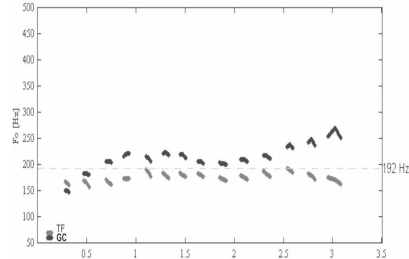
<sup>1</sup> *AMPERCan* está coordinado por Josefa Dorta y subvencionado por la Dirección General de Universidades e Investigación de la Consejería de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias (PI042005/184).

<sup>2</sup> Por razones de espacio sólo ofreceremos aquí los resultados de F<sub>0</sub>.

García Riverón 1996). Las figuras 1-2 obtenidas con *MatLab* ilustran la media general de  $F_0$  de las interrogativas con expansión en el objeto:



**Figura 1.** *Mujer de TF (en negro) y GC (en gris).*



**Figura 2.** *Hombre de TF (en gris) y GC (en negro).*

**4.1. Inicios y  $F_0$  medio**

Partimos de la hipótesis siguiente: tanto los inicios como los finales de las curvas de entonación pueden aportar información de tipo lingüístico, sociolingüístico y pragmático. En las tablas 1-3 se inserta, además de las medias absolutas (en Hz) de los inicios de las oraciones sin expansión y con expansión en el sujeto, el tono medio (TM) de los informantes y la diferencia relativa en semitonos (ST) entre éste y los inicios:

INICIO AGUDO (Hz)						
INF		Sin expansión	Con expansión en sujeto	TM Hz	DIF ST	
					Sin exp.	Con exp. en sujeto
H	GC	165	153	207	-3,9	-5,2
	TF	181	191	177	0,4	1,3
M	GC	211	215	250	-2,9	-2,6
	TF	186	182	240	-4,4	-4,8

**Tabla 1**

INICIO LLANO (Hz)						
INF		Sin expansión	Con expansión en sujeto	TM Hz	DIF ST	
					Sin exp.	Con exp. en sujeto
H	GC	154	146	207	-5,1	-6,0
	TF	156	161	177	-2,2	-1,6
M	GC	204	206	250	-3,5	-3,3
	TF	188	175	240	-4,2	-5,5

**Tabla 2**

INICIO ESDRÚJULO (Hz)						
INF		Sin expansión	Con expansión en sujeto	TM Hz	DIF ST	
					Sin exp.	Con exp. en sujeto
H	GC	137	145	207	-7,1	-6,2
	TF	155	156	177	-2,3	-2,2
M	GC	203	203	250	-3,6	-3,6
	TF	177	169	240	-5,3	-6,1

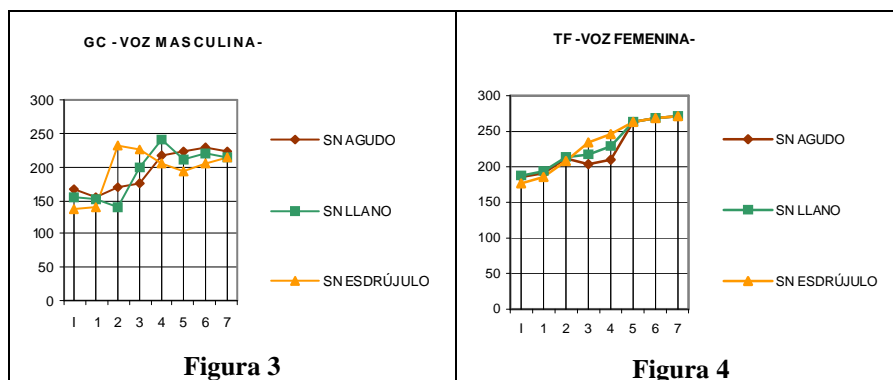
Tabla 3

#### 4.2. Movimiento tonal según el acento del SN: Picos máximos (PMx) y tono medio (TM)

Si observamos los ejemplos de las ilustraciones 3-6 concluimos que, tal como se ha visto en nuestros estudios precedentes, se da una evidente tendencia al ascenso más o menos abrupto y más o menos progresivo de la  $F_0$  que contrasta con el tono más sostenido, sea ascendente, descendente o nivelado, del SV.

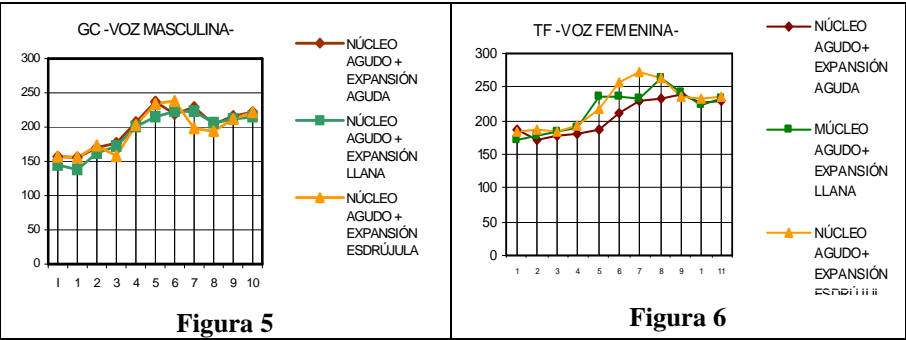
#### MEDIAS DE $F_0$ : SN + SV

El saxofón se toca / La guitarra se toca / La cítara se toca



MEDIAS DE F0: SN (N + Exp) + SV

El saxofón español se toca / El saxofón italiano se toca / El saxofón clásico se toca



En la tabla 4 pueden verse los valores absolutos del PMx pretonemático de las interrogativas sin expansión y cuál es su valor relativo en semitonos respecto del tono medio:

INF		SN AGUDO	SN LLANO	SN ESDRÚJULO	DIFERENCIA ST PMx-TM		
					SN A	SN LL	SN E
H	GC	229	242	233	1,7	2,7	2
	TF	191	197	187	1,3	1,8	0,9
M	GC	267	276	265	1,1	1,7	1
	TF	273	280	266	2,2	2,7	1,8

Tabla 4

En la tabla 5a se incluye el valor relativo del PMx de las interrogativas con expansión en el sujeto respecto del TM en cada tipo de sintagma obviando la estructura acentual de la expansión:

INF		SN AGUDO	SN LLANO	SN ESDRÚJULO
H	GC	1,8	2	1,7
	TF	1	1,5	1
M	GC	0,6	0,8	1,5
	TF	1,2	1,2	1,1

Tabla 5a

En la tabla 5b, en cambio, se tiene en cuenta, además, la estructura acentual de la expansión:

		SN AGUDO						SN LLANO						SN ESDRÚJULO					
INF		A-A	ST	A-LL	ST	A-E	ST	LL-A	ST	LL-LL	ST	LL-E	ST	E-A	ST	E-LL	ST	E-E	ST
H	GC	229	1,7	223	1,3	238	2,4	230	1,8	233	2,0	236	2,3	235	2,2	232	2,0	217	1
	TF	184	0,7	184	0,7	196	1,7	189	1,1	190	1,2	201	2,2	182	1,0	183	0,5	192	1,4
M	GC	254	0,3	262	0,8	259	0,6	258	0,5	268	1,2	259	0,6	273	1,5	279	1,9	266	1,1
	TF	239	-0,1	262	1,5	272	2,2	254	1	249	0,6	268	1,9	243	0,2	241	0,1	287	3,1

Tabla 5b

### 4.3. Posición del PMx en el prenúcleo: acentos y fronteras sintagmáticas

Las tablas 6 y 7 muestran dónde recae el primer pico tonal máximo (PMx<sub>1</sub>) en los dos tipos de oraciones consideradas con el objetivo de comprobar su relación con el acento léxico y/o las fronteras sintagmáticas:

PMx EN EL PRENÚCLEO INTERROGATIVAS SIN EXPANSIÓN													
SN		Frontera sintagmática				Nº de sílaba				Acento			
		H		M		H		M		H		M	
		TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC
A		ISV	MSV	FSV	ISV	5	6	7	5	a	t*	a	a
LL		ISV	FSN	FSV	MSV	5	4	7	6	a	a	a	t*
E		ISV	ISN	ISV	FSN	5	2	5	4	a	t	a	a

Tabla 6<sup>3</sup>

PMx EN EL PRENÚCLEO INTERROGATIVAS CON EXPANSIÓN EN EL SUJETO													
SN		Frontera sintagmática				Nº de sílaba				Acento			
		H		M		H		M		H		M	
		TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC
A	Exp	ISV	IEX	ISV	PEX	8	5	8	6	a	a	a	a
	LL	FEX	IEX	FEX	FEX	8	5	8	8	a	a	a	a
	E	PEX	PEX	PEX	PEX	6	6	6	6	a	a	a	a
LL	A	ISV	FEX	FEX	IEX	8	7	7	5	a	t	t	a
	LL	ISV	PEX	FEX	IEX	8	6	7	5	a	t	a	a
	E	PEX	PEX	PEX	PEX	6	6	6	6	a	a	a	a
E	A	ISV	FEX	FEX	FN	8	7	7	4	a	t	t	a
	LL	ISV	PEX	FEX	FN	8	6	7	4	a	t	a	a
	E	PEX	IN	PEX	FN	6	2	6	4	a	t	a	a

Tabla 7<sup>4</sup>

\* Se trata de la tónica del verbo, no del núcleo del SN.

<sup>3</sup> ISN=inicio del sintagma nominal; FSN=final del sintagma nominal; ISV=inicio del sintagma verbal; MSV=mitad del sintagma verbal; FSV=final del sintagma verbal; a=átona; t=tónica.

El gráfico 1 ilustra la alta coincidencia del pico prenuclear con una posición de frontera; puede observarse que el porcentaje más significativo se da en las oraciones con expansión en el sujeto, fundamentalmente en la frontera SN/SV:

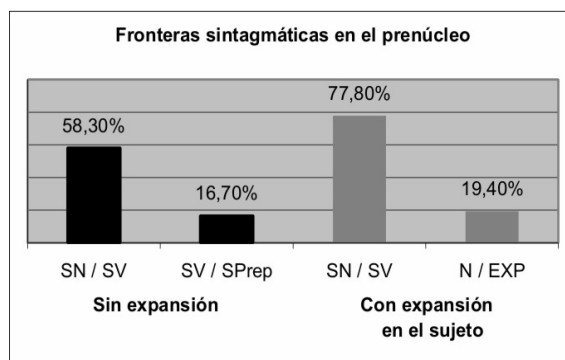


Gráfico 1

#### 4.4. Movimiento tonal según el acento del SPrep: Picos máximos (PMx) y tono medio (TM)

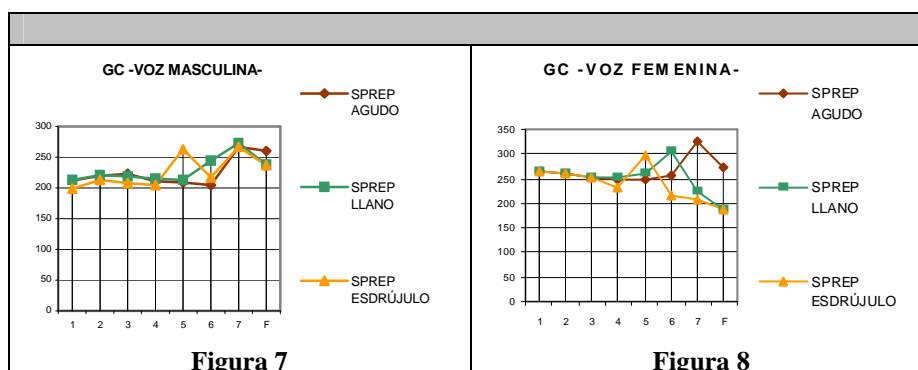
En Puerto Rico (Quilis 1985), por ejemplo, el pico nuclear se suele dar en la tónica, pero se sitúa preferentemente en la penúltima sílaba tanto si se trata de paroxítonas como de proparoxítonas. Las figuras 7-10 ilustran el movimiento tonal medio del SV+SPrep de las oraciones interrogativas sin expansión y con expansión en el sintagma final que analizamos ahora.

En ellas puede observarse que, a excepción de las oraciones con final llano del hombre de GC (figura 7) y de TF (figura 9), el pico tonal nuclear se da sistemáticamente en la última sílaba acentuada (Dorta y Hernández 2005a; Riverón 1996):

<sup>4</sup> N=núcleo; Exp=expansión; IN=inicio del núcleo; FN=final del núcleo; IEX=inicio de la expansión; PEX=penúltima de la expansión; FEX=final de la expansión; ISV=inicio del sintagma verbal; a=átona; t=tónica.

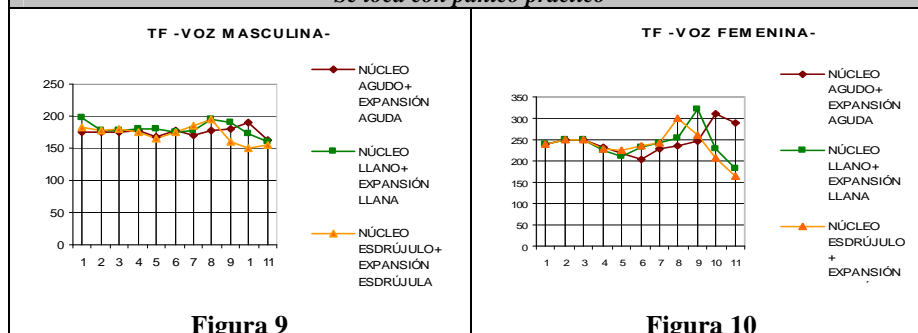
### MEDIAS DE F0: SV + SPrep

Se toca con obsesión / Se toca con paciencia / Se toca con pánico



### MEDIAS DE F0: SV + SPrep (N + Exp)

Se toca con obsesión y con amor / Se toca con paciencia finita /  
Se toca con pánico práctico



En la tabla 8 pueden verse los valores medios del PM<sub>x2</sub> del SPrep de las interrogativas sin expansión y su posición en la oración, además de la diferencia relativa, en semitonos, respecto del TM de los informantes:

	INF	SPrep AGUDO	SPrep LLANO	SPrep ESDRÚJULO	DIFERENCIA ST PM <sub>x</sub> -TM		
					SPrep A	SPrep LL	SPrep E
H	GC	267	273	263	4,4	4,8	4,1
	TF	203	199	189	2,4	2	1,1
M	GC	325	307	296	4,5	3,5	2,9
	TF	298	374	320	3,7	7,7	5

Tabla 8

En la tabla 9a se insertan sólo los valores relativos del  $PMx_2$  de los tres acentos de las interrogativas con expansión en el objeto respecto del TM:

INF		SPrep AGUDO	SPrep LLANO	Sprep ESDRÚJULO
H	GC	4,8	5,4	5,7
	TF	0,9	1,7	1,4
M	GC	3,6	3,9	3,6
	TF	5,9	5,1	3,9

Tabla 9a

En la tabla 9b, en cambio, se detallan los valores correspondientes al  $PMx_2$  de las interrogativas con expansión en el objeto considerando la estructura acentual del núcleo del SPrep, así como la diferencia relativa entre éstos y el TM de los informantes:

		SPrep AGUDO						SPrep LLANO						SPrep ESDRÚJULO					
INF		A-A	ST	LL-A	ST	E-A	ST	A-LL	ST	LL-LL	ST	E-LL	ST	A-E	ST	LL-E	ST	E-E	ST
H	GC	273	4,8	264	4,2	285	5,5	281	5,3	278	5,1	288	5,7	284	5,5	288	5,7	289	5,8
	TF	186	0,8	190	1,2	185	0,8	194	1,6	194	1,6	196	1,8	191	1,3	190	1,2	194	1,6
M	GC	296	2,9	320	4,3	306	3,5	333	5	303	3,3	306	3,5	303	3,3	312	3,8	309	3,7
	TF	332	5,6	347	6,4	332	5,6	327	5,3	319	4,9	322	5,1	300	3,9	295	3,6	308	4,3

Tabla 9b

#### 4.5. Posición del $PMx$ en el núcleo: acentos y fronteras sintagmáticas

En las tablas siguientes se considera la posición de los picos determinada a partir de las medias de las tres repeticiones de cada oración sin expansión – tabla 10– y con expansión en el objeto –tabla 11– clasificadas según el tipo de acento agudo, llano o esdrújulo que cierra la oración:

PMx EN EL NÚCLEO INTERROGATIVAS SIN EXPANSIÓN												
SPrep	Frontera sintagmática				Nº de sílaba				Acento			
	H		M		H		M		H		M	
	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC
A	FSP (u)	FSP (u)	FSP (u)	FSP (u)	11	11	11	11	t	t	t	t
LL	FSP (p)	FSP (u)	FSP (p)	FSP (p)	10	11	10	10	t	a	t	t
E	FSP (a)	FSP (a)	FSP (a)	FSP (a)	9	9	9	9	t	t	t	t

Tabla 10<sup>5</sup>

<sup>5</sup> FSP=final del sintagma preposicional; (u)=última; (p)=penúltima; (a)=antepenúltima; a=átona; t=tónica.



		PMx EN EL NÚCLEO INTERROGATIVAS CON EXPANSIÓN EN EL OBJETO											
SPrep		Frontera sintagmática				Nº de sílaba				Acento			
		H		M		H		M		H		M	
N	Exp	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC	TF	GC
A	A	FEX(u)	FEX(u)	FEX(u)	FEX(u)	15	15	15	15	t	t	t	t
LL		FEX (u)	FEX(u)	FEX(u)	FEX(u)	14	14	14	14	t	t	t	t
E		FEX (a)	FEX(u)	FEX(u)	FEX(u)	12	14	14	14	a	t	t	t
A	LL	FEX (a)	FEX(u)	FEX(p)	FEX(p)	12	14	13	13	a	a	t	t
LL		FEX (a)	FEX(u)	FEX(p)	FEX(p)	12	14	13	13	a	a	t	t
E		FEX (a)	FEX(p)	FEX(p)	FEX(p)	12	13	13	13	a	t	t	t
A	E	FEX (a)	FEX (a)	FEX (a)	FEX (a)	12	12	12	12	t	t	t	t
LL		FEX (a)	FEX (a)	FEX (a)	FEX (a)	12	12	12	12	t	t	t	t
E		FEX (a)	FEX (a)	FEX (a)	FEX (a)	12	12	12	12	t	t	t	t

Tabla 11<sup>6</sup>

Por último, el gráfico 2 ilustra la alta coincidencia del pico nuclear con el acento léxico contrastando fuertemente con el pico prenuclear, más relacionado con la estructura sintagmática:

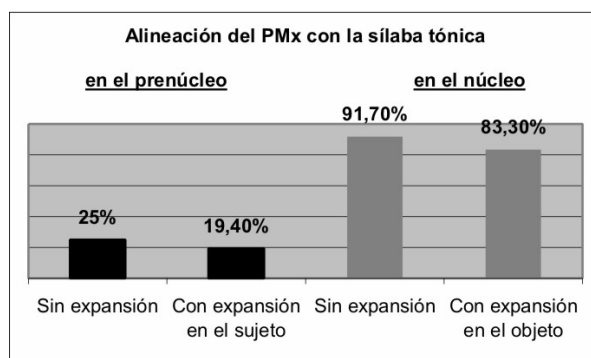


Gráfico 2

#### 4.6. Finales y F<sub>0</sub> media

En las tablas 12-14 se incluyen los valores finales de las oraciones simples y de aquellas que tienen expansión en el objeto:

<sup>6</sup> N=núcleo; Exp=expansión; FEX=final de la expansión; (u)=última; (p)=penúltima; (a)=antepenúltima; a=átona; t=tónica.

FINAL AGUDO (Hz)						
INF		Sin expansión	Con expansión en el objeto	TM Hz	DIF ST	
					Sin exp.	Con exp. en objeto
H	GC	260	264	207	3,9	4,2
	TF	178	169	177	0,1	-0,8
M	GC	274	283	250	1,6	2,1
	TF	290	278	240	3,3	2,5

FINAL LLANO (Hz)						
INF		Sin expansión	Con expansión en el objeto	TM Hz	DIF ST	
					Sin exp.	Con exp. en objeto
H	GC	238	254	207	2,4	3,5
	TF	159	163	177	-1,8	-1,4
M	GC	188	189	250	-4,9	-4,8
	TF	200	183	240	-3,1	-4,7

FINAL ESDRÚJULO (Hz)						
INF		Sin expansión	Con expansión en el objeto	TM Hz	DIF ST	
					Sin exp.	Con exp. en objeto
H	GC	237	232	207	2,3	2
	TF	141	155	177	-3,9	-2,3
M	GC	187	186	250	-5	-5,1
	TF	186	165	240	-4,4	-6,5

Tablas 12-14

## 5. Conclusiones

1º) Lo normal es que la  $F_0$  se inicie significativamente –a partir de 1,5 ST (Rietveld y Gussenhoven 1985)– por debajo del tono medio de los informantes con independencia del tipo de acento que encabeza la oración y de la extensión de ésta. Encontramos aquí una primera diferencia con respecto a las interrogativas castellanas, que inician la melodía en torno al tono medio.

2º) Cuando se trata de finales agudos, la  $F_0$  se sitúa invariablemente por encima de la media tal como sucede con las interrogativas castellanas; cuando el final es llano o esdrújulo predomina el final descendente que se sitúa, a diferencia de las castellanas, por debajo del tono medio.

3º) El pico prenuclear ( $PMx_1$ ) se sitúa por encima del tono medio en las interrogativas con y sin expansión. De las tres estructuras consideradas, la más prominente respecto de la media es la de los sintagmas con núcleo llano, excepto en las interrogativas con expansión en el sujeto de las mujeres.

4º) El pico nuclear ( $PMx_2$ ) supera significativamente el tono medio en las interrogativas con y sin expansión, siendo más prominente que el pico

prenuclear. A diferencia de éste, los valores máximos de los tres acentos se encuentran muy próximos.

5º) Considerando la variable *sexo*, se concluye que, respecto del tono medio, si bien el hombre de GC presenta ambos picos ( $PM_{x_1}$  y  $PM_{x_2}$ ) en frecuencias superiores a la mujer de la misma isla, en TF ocurre lo contrario.

6º) Considerando la diferencia entre islas, lo más general es que en voz masculina ambos picos ( $PM_{x_1}$  y  $PM_{x_2}$ ) sean más prominentes respecto del tono medio en GC que en TF; en voz femenina ocurre lo contrario.

7º) En el prenúcleo, tanto en las interrogativas sin expansión como en las que tienen expansión en el *sujeto*, lo más general es que, independientemente de la estructura acentual del SN, el pico máximo no se alinee con una tónica sino con una átona situada generalmente en una posición de frontera.

8º) En relación con la conclusión anterior se extrae que, en posición prenuclear, el pico se relaciona con la estructura sintagmática contribuyendo a la delimitación de fronteras fuertes –SN/SV (en ambos tipos de oraciones) o SV/SPrep (en las más cortas)– o fronteras débiles –N/Exp– (en las oraciones con expansión en el sujeto). Esta función demarcativa de la entonación ya ha sido señalada en otros trabajos del español de Canarias (v. gr. Dorta 2006; Dorta, Hernández y Díaz 2007).

9º) En el núcleo, en cambio, tanto en las interrogativas sin expansión como en las que tienen expansión en el *objeto*, el pico máximo tiende a alinearse con el acento léxico en todas las estructuras, coincidiendo así con la última, penúltima o antepenúltima sílaba según se trate de final agudo, llano o esdrújulo, respectivamente. Obtuvimos los mismos resultados en trabajos anteriores (Dorta y Hernández 2005a y b).

10º) De lo dicho concluimos, en definitiva que, si bien el pico prenuclear se relaciona con la estructura sintagmática, el pico nuclear lo hace con la estructura prosódica.

## 6. Referencias

- DORTA, J. & HERNÁNDEZ, B. 2004. “Prosodia de las oraciones *SVO* declarativas e interrogativas en el español de Tenerife”, *Estudios de Fonética Experimental*, T. XIII, Barcelona: Laboratorio de Fonética de la Universidad de Barcelona, pp. 225-273.
- DORTA, J. & HERNÁNDEZ, B. 2005a. “Análisis prosódico de un *corpus* de habla experimental: interrogativas absolutas con expansión en el objeto vs. sin expansión”, *Estudios de Fonética Experimental*, T. XIV, Barcelona: Laboratorio de Fonética de la Universidad de Barcelona, pp. 67-123.
- DORTA, J. & HERNÁNDEZ 2005b. “Intonation et accentuation dans le cadre d’*AMPER*: déclaratives vs. interrogatives sans expansion à Tenérife et à la Grande

- Canarie”, *Géolinguistique*, Hors série 3, Grenoble: Centre de Dialectologie, Université Stendhal-Grenoble 3, pp. 187-215.
- DORTA, J. 2006.: “Función delimitadora: entonación y acento en un *corpus* de habla experimental”, *Actes del VII Congrès de Lingüística General*, Barcelona: Universitat de Barcelona, Ed. en CDrom, ISBN 84-475-2086-8, Secció Gramàtica: Forma i signe.
- DORTA, J.;HERNÁNDEZ, B. & DÍAZ, Ch. 2007. “Picos tonales, acentos y límites sintagmáticos en el pretonema”, en Josefa Dorta [ed.], *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*, Cap. 14, La Página Ediciones, S.L. (Colección *Universidad*), Santa Cruz de Tenerife, pp. 313-345.
- DORTA, J. 2007. “La entonación de la interrogación no pronominal en zonas rurales de Canarias: Gran Canaria y La Gomera”, *Actas del VI Congreso de Lingüística General*, T. II.B *Las lenguas y su estructura*, Madrid: Arco/Libros, pp. 1915-1929.
- GARCÍA RIVERÓN, R. 1996: *Aspectos de la entonación hispánica. T II Análisis acústico de muestras del español de Cuba*. Cáceres: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura.
- QUILIS, A. 1985: “Entonación dialectal hispánica”, *Lingüística Española Actual* VII, pp. 145-190.
- QUILIS, A. 1989. “La entonación de Gran Canaria en el marco de la entonación española”, *Lingüística Española Actual* XI, pp. 55-87.
- RIETVELD, A. & GUSSENHOVEN, C. 1985: “On the relation between pitch excursion size and prominence”, *Journal of Phonetics*, 13, pp. 299-308.
- SOSA, J.M. 1999. *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid: Cátedra.